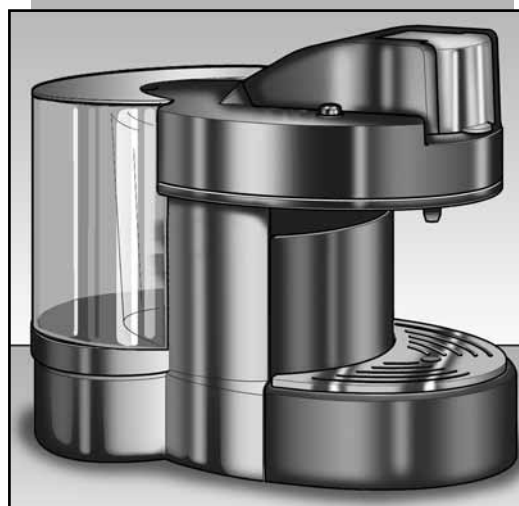


Cialdissima



mp60

Ariete



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso (TV) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

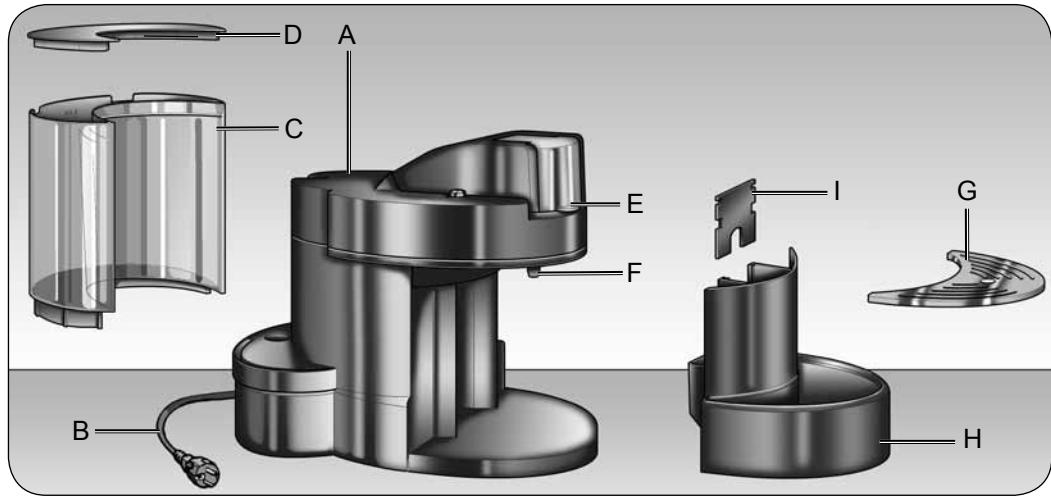


Fig. 1



Fig. 2

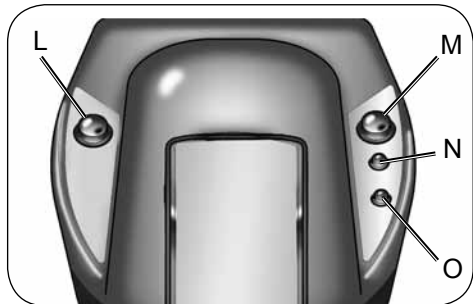


Fig. 3



Fig. 4

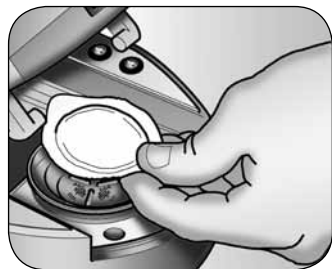


Fig. 5

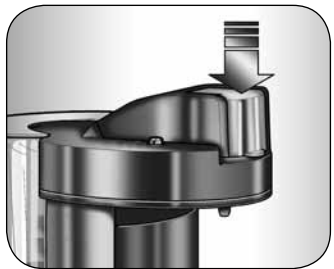


Fig. 6

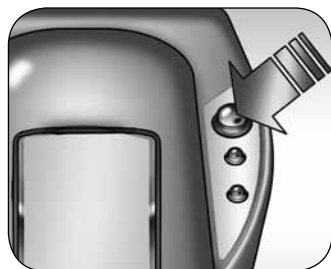


Fig. 7

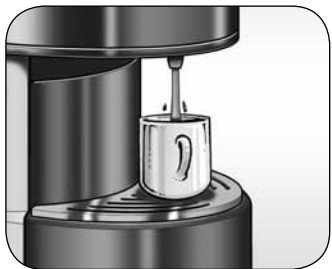


Fig. 8

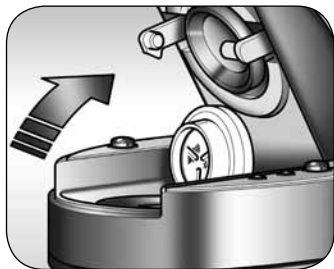


Fig. 9

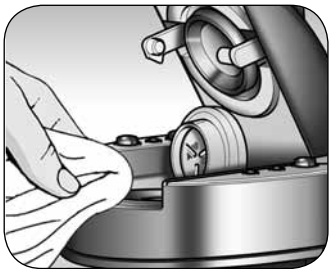


Fig. 10

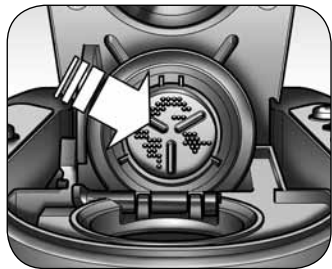


Fig. 11



Fig. 12

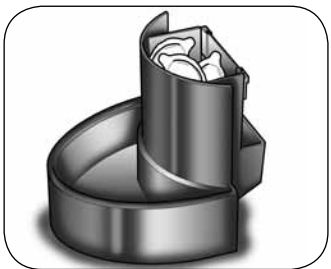


Fig. 13

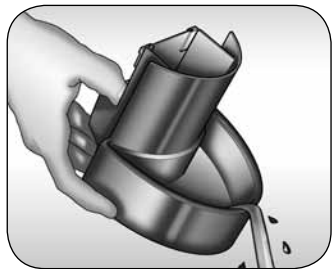


Fig. 14

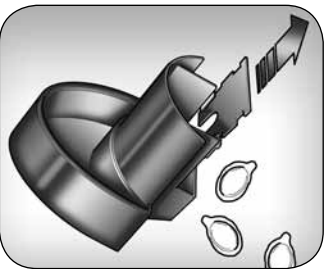


Fig. 15

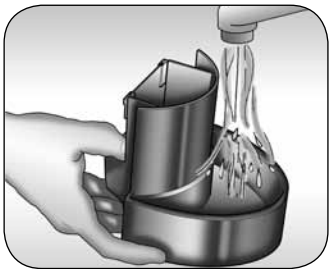


Fig. 16

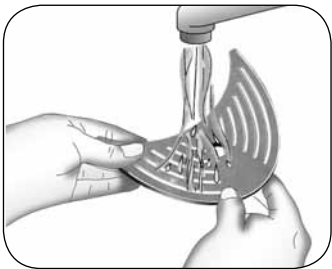


Fig. 17

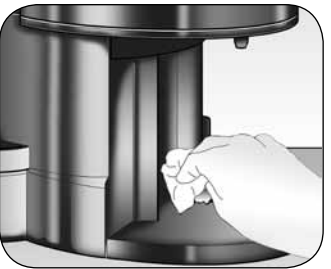


Fig. 18



Fig. 19

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

USO PREVISTO

Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato con le cialde che riportano il marchio standard E.S.E. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Non toccare le parti metalliche del portacialde quando la macchina è in funzione.



Utilizzare solo contenitori che siano realizzati in materiale "per alimenti".

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.



Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- In caso di guasti, difetti o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio difettoso. **LE RIPARAZIONI POSSONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DAI CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI.** Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati da interventi di riparazione eseguiti in modo non corretto.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta raccogliogocce, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato; pena il decadimento della garanzia.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche del portacialde quando la macchina è in funzione; pericolo di ustioni.
- Durante le fasi di preparazione di caffè e durante la fase di pulizia del portacialde o in caso di decalcificazione, fare attenzione a non venire in contatto con l'acqua calda; pericolo di ustioni.



Attenzione - danni materiali

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Usare solo cialde che riportano il marchio standard E.S.E.
- Non introdurre mai nel portacialde elementi diversi dalle cialde. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Corpo macchina
- B - Cavo alimentazione + spina
- C - Serbatoio acqua
- D - Coperchio serbatoio
- E - Leva apertura portacialde
- F - Beccuccio di erogazione
- G - Griglia appoggiatezze
- H - Cassetto raccogliocce/cialde usate
- I - Separatore per cialde usate
- J - Portacialde
- K - Sede portacialde
- L - Pulsante On/off
- M - Pulsante erogazione caffè
- N - Spia temperatura caldaia
- O - Spia On/off

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola

ISTRUZIONI PER L'USO

Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX", avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 4). Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.

Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca, mettere in funzione la macchina premendo il tasto (L). Si accenderà la spia (O), ad indicare che la macchina è accesa e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. All'accensione della spia (N) la macchina sarà pronta per fare il caffè.



Attenzione!

In caso di prima accensione, o dopo un periodo di inutilizzo, si raccomanda di far fuoriuscire almeno una tazza di acqua dal circuito idraulico della caldaia premendo il pulsante di erogazione (M) Fig. 7, fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dall'erogatore caffè dopo essersi accertati che non ci sia la cialda all'interno del portacialde (J).



Attenzione!

Non premere il pulsante di erogazione con il coperchio del portacialde alzato. Pericolo di ustioni!

COME FARE IL CAFFÈ

Tramite la leva (E) sollevare il coperchio del portacialde e inserire la cialda nel verso indicato (Fig. 5). Richiudere il coperchio premendo sulla leva (E) fino a sentire uno scatto (Fig. 6).



Attenzione!

Inserire nel portacialde solo ed esclusivamente cialde. Non inserire alcuna sostanza in polvere.

Per avere il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar chiuso il coperchio del portacialde per qualche minuto prima di inserire la cialda. Questo non sarà necessario per i successivi caffè. Attendere che la spia (N) sia accesa prima di erogare il caffè. Per gustare il caffè al massimo della bontà eseguire una preinfusione premendo il pulsante erogazione (M) per due o tre secondi e rilasciatelo. La miscela nella cialda si bagnerà acquisendo maggior corposità. Dopo qualche secondo ripremete il pulsante (M) per avviare l'erogazione del caffè (Fig. 8). Per interromperla ripremere il pulsante (M). Il caffè risulterà così ancora più gustoso ed aromatico. La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



Attenzione!

Non aprire il coperchio del portacialde quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!

Dopo aver fatto il caffè, aprire gradualmente il coperchio del portacialde sollevando la leva (E) verso l'alto, facendo attenzione a non schizzarvi con i residui di acqua presenti nel portacialde. Uno speciale dispositivo a scatto permetterà di scaricare la cialda usata nel cassetto (H) Fig. 9.

Se la macchina rimane accesa per lungo tempo, la spia (N) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione solo quando tale spia è spenta.

Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio, perché la macchina possiede una speciale valvola di autoinnescio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



Attenzione!

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



Attenzione!

Ogni intervento di pulizia va eseguito a macchina fredda.

Pulizia del portacialde

Pulire periodicamente la sede del portacialde (K) con una spugnetta (Fig. 10).

Con il portacialde chiuso, senza la cialda inserita, avviare l'erogazione di acqua calda premendo il pulsante (M) dopo aver posizionato un bicchiere sotto il beccuccio erogatore caffè (Fig. 8). In questo modo eventuali residui di caffè o impurità presenti nei condotti di erogazione del portacialde si scioglieranno e verranno rimossi.

Verificare che i fori del portacialde (J) non siano ostruiti; nel caso ripulirli con uno spazzolino (Fig. 11)

Pulire periodicamente anche il foro di erogazione con l'aiuto di uno stuzzicadenti (Fig. 12).

Pulizia del serbatoio

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio (C). Lavarlo direttamente sotto al rubinetto ed asciugarlo con una spugna o un panno umido.

Pulizia del cassetto raccogliocce

Ricordarsi di svuotare periodicamente il cassetto (H) dalle cialde usate e dai residui di acqua (Fig. 14-15)

Sfilare il cassetto con la vasca raccogliocce (H) dalla macchina. Sollevare il separatore (I) per facilitare la fuoriuscita delle cialde usate (Fig. 15). Svuotare il cassetto (H) dalle cialde usate e da eventuali residui di acqua. Il cassetto (H) può contenere al massimo 12 cialde utilizzate (Fig. 13).

Lavare il cassetto (H) sotto l'acqua corrente e svuotarlo (Fig. 16).

Togliere la griglia appoggiatezze (G) dal cassetto e lavarla sotto l'acqua corrente (Fig. 17). Asciugare e reinserire il cassetto completo di griglia in macchina verificandone la perfetta chiusura (Fig. 19).

Pulizia della sede del cassetto con vasca raccogliocce

Si consiglia di pulire di tanto in tanto anche la sede del cassetto (Fig. 18). Utilizzare una spugnetta o un panno umido in modo da togliere eventuali residui di caffè che possono depositarsi.

Pulizia del corpo macchina



Attenzione!

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

DECALCIFICAZIONE

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante Ariete a base di acido citrico (NOCAL). Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete.

Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.



Attenzione!

Non utilizzare aceto che potrebbe danneggiare l'apparecchio.



I danni che si verificano a seguito della mancata pulizia periodica non sono coperti da garanzia.

La pulizia anticalcare va effettuata periodicamente con frequenza variabile in base alla durezza dell'acqua come riportato in tabella o comunque ogni volta che si noti una anormale difficoltà dell'apparecchio ad erogare il caffè.

durezza dell'acqua		decalcificare dopo
(fH) gradi francesi	(dH) gradi tedeschi	(n° caffè)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Per procedere alla pulizia anticalcare operare come segue:

- Spegner la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Versare in un litro di acqua il contenuto della bustina, avendo cura di ottenere il completo scioglimento della polvere.
- Estrarre dalla macchina il serbatoio, versarvi la soluzione preparata e reinserirlo nella propria sede.
- Posizionare sotto l'erogatore caffè un recipiente della capacità di almeno mezzo litro. Accendere la macchina e quando la spia (N) si accende, premere il tasto di erogazione (M) e far erogare circa metà del contenuto del serbatoio. Interrompere l'erogazione premendo il tasto (M). Attendere quindi circa un quarto d'ora e far erogare l'altra metà del contenuto del serbatoio.
- Spegner la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre dalla macchina il serbatoio, sciacquarlo con cura, versarvi un litro di acqua naturale fresca e rimetterlo in posizione sulla macchina. Accendere la macchina e procedere al lavaggio conclusivo.
- Posizionare sotto l'erogatore caffè un recipiente della capacità di almeno mezzo litro.
- Riaccendere la macchina e premendo il pulsante di erogazione (M), far erogare circa metà del contenuto del serbatoio.
- Attendere circa quindici minuti, e far erogare il rimanente contenuto del serbatoio.
- A questo punto l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliogocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio").

In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina, e sfilare la spina dalla presa elettrica.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Fuoriuscita di caffè dai bordi del portacialde.	Sulla guarnizione che contrasta la sede del portacialde sono rimasti residui di caffè che ne impediscono una perfetta chiusura.	Interrompere l'erogazione e spegnere la macchina. Provvedere a ripulire la guarnizione con una spugnetta (Fig. 10).
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda.
	Fori del portacialde ostruiti.	Interrompere l'erogazione e spegnere la macchina. Pulire con l'aiuto di uno spazzolino (Fig. 11).
L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.	È possibile che i condotti di erogazione acqua o caffè siano ostruiti.	Interrompere l'erogazione e spegnere la macchina. Aprire il coperchio e togliere la cialda. Azionare la macchina senza cialda facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo "Decalcificazione".
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca.
	Cialda difettosa.	Sostituire la cialda.
	Rottura della cialda.	Interrompere l'erogazione e spegnere la macchina. Aprire il portacialde, pulire la sede con una spugnetta e reinserire una nuova cialda.
Il caffè è troppo acquoso e freddo.	Fori del portacialde ostruiti.	Interrompere l'erogazione e spegnere la macchina. Pulire con l'aiuto di uno spazzolino (Fig. 11).
	La macchina non è pronta.	Attendere che la spia (N) sia accesa prima di erogare il caffè.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

INTENDED USE

This appliance is designed to be used with pods bearing the E.S.E. standard mark. The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes. No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS



Warning!

Danger of burns – Do not touch the metal parts of the pod holder when the machine is in operation.



Use only containers made of material “for foods”.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.



Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities; Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case

by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.

- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Unplug the appliance from the electricity supply immediately in the case of faults, defects or suspected defects after dropping. Never operate the appliance if defective. Repairs may only be carried out by authorized assistance service centres. The manufacturer disclaims all responsibility for any damage caused by incorrect repair work.



Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its drip tray, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc; an Authorised Service Centre must repair and replace the power cable; under penalty of the warranty being forfeited.



Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the pod holder when the machine is in operation; danger of burns.
- Be careful not to come into contact with the hot water while preparing coffee and when cleaning the pod holder or descaling; danger of burns.



Warning – material damage

- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
- Never use the machine without water because the pump will burn out.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Use only pods bearing the E.S.E. standard mark.
- Never put anything other than pods inside the pod holder. They could cause serious damage to the appliance.
- Do not leave the machine at a room temperature below 0°C because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it to cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

• SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Machine body
- B - Power cord + Plug
- C - Water tank
- D - Tank cover
- E - Pod holder opening lever
- F - Dispensing spout
- G - Cup-resting grill
- H - Drip basin/used pods
- I - Divider for used pods
- J - Pod holder
- K - Pod holder seat
- L - On/Off button
- M - Coffee dispensing button
- N - Boiler temperature indicator lamp
- O - On/Off light

Identification data

The following machine identification data are shown on the plate placed underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

INSTRUCTIONS FOR USE

Using the appliance for the first time

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a stable surface.

Before using the appliance for the first time wash the tank. Fill it up to the "MAX" level with fresh cool water and insert it in its housing (Fig. 4). Insert the plug into the socket, which must be earthed.

Starting the first time

After having filled the tank with cool tap water, start the machine by pressing the button (L). Indicator lamps (O) turn on to indicate that the machine is on and that the internal boiler has started to heat up. The machine will be ready for the coffee when the indicator lamp (N) turns on.



Warning!

Remove at least one cup of water from the boiler hydraulic circuit whenever the appliance is turned on the first time or after it has not been used for a period of time by pressing the dispensing button (M) until water starts coming out of the coffee dispenser (Fig. 7). Do this only after making sure there is no pod inside the pod holder (J).



Warning!

Do not press the dispensing button with the pod holder cover raised. Danger of burns!

HOW TO MAKE COFFEE

Using the lever (E), lift the pod holder cover and insert the pod in the direction shown (Fig. 5). Close the cover again by pressing the lever (E) until you hear it click (Fig. 6).



Warning!

Put only pods inside the pod holder. Do not put any powder substance inside.

To be sure the first cup of coffee is hot, it is best to leave the pod holder cover closed for a few minutes before putting the pod inside. This will not be necessary for the cups of coffee that follow. Wait until the lamp (N) turns on before dispensing the coffee. To savour the coffee at its maximum deliciousness, pre-brew it by pressing the dispensing button (M) for two or three seconds, then release it. The blend in the pod will become damp, taking on greater body. Press the button (M) again after a few seconds to start dispensing the coffee (Fig. 8). Press the button (M) to stop it. The coffee will thus be even tastier and more aromatic. The maximum dose for one cup of espresso is 50 ml.



Warning!

Do not open the pod holder cover while coffee is being dispensed; danger of burns!

After the coffee is made, gradually open the pod holder cover by lifting the lever (E). Pay attention that water residue in the pod holder does not squirt on you. A special snap release device lets you empty the used pod into the pod drawer (H) Fig. 9. If the machine stays on for a long time, the lamp (N) will turn on and off periodically. This shows that the boiler thermostat is tripping, which serves to keep the water temperature optimum. It is a good idea to start dispensing the coffee only when this indicator lamp is off, and this is true for both the first cup and those that follow.

Filling the water tank during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out as the machine is equipped with a special self-priming device. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again up to the "MAX" level.

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



Warning!

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



Warning!

All operations must be performed when the machine is cold.

Cleaning the pod holder

Clean periodically the pod holder housing (K) with a sponge (Fig. 10).

With the pod holder closed, without a pod inside, start dispensing hot water by pressing the button (M) after you have placed a glass underneath the dispensing spout (Fig. 8). In this way any coffee residue or impurities present in the pod holder dispensing lines will dissolve and be removed.

Check if the holes of the pod holder (J) are clogged; if necessary, clean them with a brush (Fig. 11)

Periodically clean the dispensing hole as well with the help of a toothpick (Fig. 12).

Cleaning the tank

Periodically clean the inside of the tank (C). Wash it directly underneath the tap and drying it with a sponge or damp cloth.

Cleaning the drip tray

Remember to empty the used pods and water residue out of the drawer (H) periodically (Fig. 14-15)

Remove the drawer with the drip tray (H) from the machine. Lift the divider (I) so it is easier to empty the used pods (Fig. 15).

Empty the used pods and any water residue out of the drawer (H). The drawer (H) can hold up to 12 used pods (Fig. 13).

Wash the drawer (H) under running water and empty it (Fig. 16).

Remove the cup grill (G) from the drawer and wash it under running water (Fig. 17). Dry the drawer and put it back in the machine, complete with grill, making sure it shuts completely (Fig. 19).

Cleaning the seat of the drawer with drip tray

Clean the seat of the drawer with drip tray (Fig. 18). Use a sponge or damp cloth for removing any coffee residue that may have settled in.

Cleaning the machine body



Warning!

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

DECALCIFICATION

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only the Ariete citric acid-based decalcifying products (NOCAL). This product is easily found at the Ariete technical service centres.

Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.



Warning!

Do not use vinegar. It could damage the appliance.



Any damages due to failure to clean the machine periodically are not covered by the warranty.

Decalcification is to be performed periodically, its frequency is based on the hardness of the water as shown in the table, or in any case every time you notice the appliance has abnormal difficulty in dispensing coffee.

water hardness		decalcify after
(fH) French degrees	(dH) German degrees	(no. cups of coffee)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

To perform the decalcification procedure, follow these instructions:

- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Pour the content of the packet into a litre of water, making sure the powder completely dissolves.
- Remove the tank from the machine, pour the prepared solution into it and put it back in its seat.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the coffee spout. Turn on the machine and when the lamp (N) turns on, press the dispensing button (M) to dispense about half of the tank's content. Stop dispensing by pressing the button (M). Wait about 15 minutes and dispense the other half of the contents of the tank.
- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Take the tank out of the machine, rinse it thoroughly, pour a litre of cool tap water into it and put it back in place on the machine. Turn on the machine and proceed with the final cleaning.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the coffee spout.
- Turn the machine back on and press the dispensing button (M) to dispense about half of the tank's content.
- Wait about 15 minutes, then dispense the remaining content of the tank.
- Now the appliance is once again ready for use.

PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on "Cleaning the appliance").

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

TROUBLESHOOTING



If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

Problems	Causes	Solutions
Coffee overflowing from the edges of the pod holder.	Some coffee residue is still on the gasket up against the pod holder seat, keeping it from closing completely.	Stop dispensing and turn off the appliance. Clean the gasket again with a sponge (Fig. 10).
	Faulty pod.	Replace the pod.
	The pod holder holes are clogged.	Stop dispensing and turn off the appliance. Clean the clogged filter hole with a small brush (Fig. 11).
The coffee is not supplied or flows too slowly.	The water or coffee dispensing lines may be clogged.	Stop dispensing and turn off the appliance. Open the lid and remove the pod. Turn on the machine without the pod, making the water run. If the water still does not come out evenly, carry out the decalcification cleaning procedure using the Ariete NOCAL product found at Ariete service centres, following the instructions given in the paragraph "Decalcification".
	The tanks is not inserted well.	Fit the tank securely by pushing it as far as it will go.
	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.
	Faulty pod.	Replace the pod.
	Broken pod.	Stop dispensing and turn off the appliance. Open the pod holder, clean the seat with a sponge, and put a new pod inside.
	The pod holder holes are clogged.	Stop dispensing and turn off the appliance. Clean the clogged filter hole with a small brush (Fig. 11).
The coffee is too watery and cold.	The machine is not ready.	Wait until the lamp (N) turns on before dispensing the coffee

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous desirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les dosettes qui possèdent le label standard E.S.E. Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS



Attention!

Danger de brûlure! Ne pas toucher les parties métalliques du support des dosettes lorsque la machine fonctionne.



Utiliser exclusivement des conteneurs en matériau "pour aliments".

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine corresponde bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer

également des accidents.

- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- En cas de panne, défaut ou défaut suspect après une chute, débrancher immédiatement la prise de l'appareil défectueux.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil défectueux. Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par les centres d'assistance agréés. On décline toute responsabilité pour les éventuels dégâts provoqués par des interventions de réparation effectuées de manière erronée.



Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil par le réservoir d'eau ou le bac de recueil des gouttes mais en le tenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Éviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués auprès d'un Service Après-vente agréé; peine de déchéance de la garantie.



Avertissements sur les brûlures

- Ne pas toucher les parties métalliques du support des dosettes lorsque la machine fonctionne; danger de brûlures.
- Faire attention à ne pas entrer en contact avec l'eau chaude en préparant le café, ou en nettoyant le support des dosettes ou encore durant la décalcification de l'appareil; danger de brûlures.



Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Utiliser les dosettes qui possèdent le label standard E.S.E.
- Ne jamais introduire autre chose que des dosettes dans le support prévu à cet effet. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0°C, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect...).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

• CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- A - Corps de l'appareil
- B - Cordon d'alimentation + Prise
- C - Réservoir d'eau
- D - Couvercle du réservoir
- E - Levier d'ouverture du support à dosettes
- F - Bec de sortie
- G - Grille pour tasses
- H - Récipient de récupération des gouttes/dosettes usagées
- I - Séparateur pour dosettes usées
- J - Support dosettes
- K - Logement du support dosettes
- L - Bouton ON/OFF
- M - Bouton écoulement café
- N - Témoin température chaudière
- O - Voyant On/Off

Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

MODE D'EMPLOI

Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale.

Laver le réservoir lors du premier emploi et le remplir d'eau fraîche plate jusqu'au niveau "MAX", puis faire attention à bien l'insérer dans son siège (Fig. 4). Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir d'eau fraîche plate, mettre la machine en marche en appuyant sur le bouton (L). Le voyant (O), ce qui indique que la machine est allumée et que la chaudière interne commence à chauffer. All'accensione della spia (N) la macchina sarà pronta per fare il caffè.



Attention!

Au premier allumage ou suite à une longue période d'inutilisation, il est recommandé de faire sortir au moins une tasse d'eau du circuit hydraulique de la chaudière en appuyant sur le bouton pour l'écoulement du café (M) (Fig. 7); prendre garde à ne pas avoir laissé de dosette dans le support (J) prévu à cet effet.



Attention!

Ne pas appuyer sur le bouton d'écoulement si le couvercle du support à dosettes est relevé. Danger de brûlures!

COMMENT FAIRE LE CAFE

Relever le couvercle du support à dosettes par le levier (E) et introduire la dosette dans le sens indiqué (Fig. 5). Refermer le couvercle en appuyant sur le levier (E) jusqu'à ce qu'on entende un déclic (Fig. 6).



Attention!

Introduire uniquement et exclusivement des dosettes dans le support approprié. N'introduire aucune substance en poudre.

Pour que le premier café soit bien chaud, il est conseillé de laisser le couvercle du support à dosettes fermé quelques minutes, avant d'introduire la dosette. Cela ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants. Attendre que le voyant (N) se soit allumée avant d'extraire le café. Pour déguster un café dans toute sa saveur, effectuer une préinfusion en appuyant

sur le bouton de débit (M) pendant deux ou trois secondes et le relâcher. Le mélange à l'intérieur de la dosette se mouille et gagne en force. Réappuyer sur le bouton (M) après quelques secondes pour faire partir l'extraction du café (Fig. 8). Pour interrompre, appuyer sur le bouton (M). De cette façon, le café sera encore plus savoureux et plein d'arôme. La dose maximale de café espresso est de 50 ml.



Attention!

Ne pas ouvrir le couvercle du support à dosettes au cours de l'écoulement; danger de brûlures!

Après avoir fait un café, ouvrir progressivement le couvercle du support à dosettes en relevant le levier (E). Attention de ne pas s'éclabousser avec l'eau restée dans le support à dosettes. Un dispositif à déclic spécial permet d'évacuer la dosette usagée dans le bac (H) Fig. 9.

Si la machine reste allumée pendant longtemps, le voyant (N) s'éteint et s'allume périodiquement, montrant l'intervention du thermostat de la chaudière, qui sert à conserver une température optimale de l'eau. Il est opportun, aussi bien pour le premier café que pour les suivants, de ne commencer le débit du café que lorsque ce voyant est éteint.

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Aucune opération particulière n'est nécessaire lorsque l'eau du réservoir est épuisée, car la machine possède une soupape d'auto-enclenchement spéciale. Il suffit de débrancher l'appareil, de sortir le réservoir et de le remplir à nouveau avec de l'eau fraîche plate jusqu'au niveau "MAX".

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

Nettoyage du support à dosettes

Nettoyer périodiquement le siège du support à dosettes (K) avec une éponge (Fig. 10).

Avec le support à dosettes fermé, sans dosette, faire couler de l'eau chaude en appuyant sur le bouton (M), après avoir placé un verre sous le bec d'écoulement du café (Fig. 8). De cette façon, les éventuels résidus de café ou les impuretés se trouvant dans les conduites du support à dosettes se dissoudront et seront éliminés. Vérifier que les perforations du support à dosettes (J) ne sont pas bouchées; au cas échéant, les nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 11). Nettoyer également périodiquement le trou de sortie avec un cure-dents (Fig. 12).

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir (C). Le lavant directement sous le robinet et en l'essuyant avec une éponge ou un linge humide.

Nettoyage du bac de récupération des gouttes

Penser à vider périodiquement le bac (H) des dosettes usagées et des gouttes d'eau (Fig. 14-15)

Extraire le bac de récupération des gouttes (H) de la machine. Soulever le séparateur (I) pour faciliter la sortie des dosettes usagées (Fig. 15). Vider le bac (H) des dosettes usagées et de l'éventuelle eau stagnante. Le bac (H) peut contenir 12 dosettes usagées au maximum (Fig. 13).

Laver le tiroir sous (H) l'eau courante et le vider (Fig. 16).

Enlever la grille d'appui des tasses (G) et la laver sous l'eau courante (Fig. 17). Sécher et réinsérer le tiroir avec la grille dans la machine en vérifiant de bien avoir fermé (Fig. 19).

Nettoyage du siège du tiroir du bac de récupération des gouttes

Il est conseillé de nettoyer de temps à autres le logement du bac (Fig. 18). Utiliser une éponge ou un linge humide pour éliminer les éventuels résidus de café ayant pu se déposer.

Nettoyage du corps de la machine



Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

DÉCALCIFICATION

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. N'utiliser que le produit décalcifiant Ariete à base d'acide citrique (NOCAL). Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete.

Ariete n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café, dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.



Attention!

Ne pas utiliser de vinaigre, cela pourrait abîmer l'appareil.



Les détériorations dues au manque d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie.

Le nettoyage anti-calcaire doit être effectué périodiquement, selon une fréquence variant en fonction de la dureté de l'eau, comme reporté dans le tableau ci-dessous ou de toute façon à chaque fois qu'on pourra remarquer un écoulement difficile du café.

dureté de l'eau		décalcification après
(fH) degrés français	(dH) degrés allemands	(n° café)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Pour effectuer le nettoyage anti-calcaire, procéder de la façon suivante:

- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Verser le contenu du sachet dans un litre d'eau en prenant garde à dissoudre complètement la poudre.
- Extraire le réservoir de la machine, y verser la solution et le réinsérer dans son siège.
- Placer un récipient d'une capacité d'un demi-litre minimum sous le bec de sortie du café. Allumer la machine et lorsque le voyant (N) il s'allume, appuyer sur la touche de débit (M) et laisser écouler environ la moitié du contenu du réservoir. Interrompre le débit en appuyant sur la touche (M). Attendre alors un quart d'heure environ et faire sortir l'autre moitié du contenu du réservoir.
- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Extraire le réservoir de la machine, le rincer soigneusement, y verser un litre d'eau froide plate et le remettre en place sur la machine. Allumer la machine et procéder au lavage final.
- Placer un récipient d'une capacité d'un demi-litre minimum sous le bec de sortie du café.
- Réallumer la machine et faire écouler la moitié environ du contenu du réservoir en appuyant sur la touche de débit (M).
- Attendre environ quinze minutes et faire écouler le contenu restant dans le réservoir.
- L'appareil est alors à nouveau prêt à l'utilisation.

MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueille-gouttes puis la nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil").

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS



En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

Problèmes	Causes	Solutions
Fuite de café par les bords du support à dosettes.	Il y a des résidus de café sur le joint butant contre le logement du support à dosettes qui empêchent une fermeture hermétique.	Interrompre l'écoulement et éteindre la machine. Renetter la garniture avec une éponge (Fig. 10).
	Dosette défectueuse.	Remplacer la dosette.
	Perforations du support à dosettes bouchées.	Interrompre l'écoulement et éteindre la machine. Nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 11).
La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.	I est possible que les conduits pour l'écoulement de l'eau ou du café soient bouchés.	Interrompre l'écoulement et éteindre la machine. Ouvrir le couvercle et enlever la dosette. Mettre la machine en marche sans dosette en faisant couler l'eau. Si l'eau persiste à ne pas sortir uniformément, procéder au nettoyage anticalcaire en utilisant le produit Ariete NOCAL, distribué dans les points de service après-vente Ariete. Suivre les indications reportées au paragraphe "Décalcification".
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Introduire convenablement le réservoir en le poussant à fond.
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.
	Dosette défectueuse.	Remplacer la dosette.
	La dosette s'est cassée.	Interrompre l'écoulement et éteindre la machine. Ouvrir le support à dosettes, nettoyer le siège avec une éponge et introduire une nouvelle dosette.
	Perforations du support à dosettes bouchées.	Interrompre l'écoulement et éteindre la machine. Nettoyer avec une brosse à dents (Fig. 11).
Le café est trop aqueux et froid.	La machine n'est pas prête.	Attendre que le voyant (N) se soit allumée avant d'extraire le café.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

VORGESEHENER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist für einen Einsatz mit den Portionsbeuteln vorgesehen, die das Standard-Markenzeichen E.S.E. tragen. Das Gerät ist für nur privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantiansprüche.

RESTRISIKEN



Achtung!

Verbrennungsgefahr - Während des Betriebs die Metallteile des Portionsbeutelhalters nicht berühren.



Nur Behälter verwenden, die aus Material bestehen, die für Lebensmittel geeignet sind.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.



Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten; Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitungen zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Bei Störungen, Defekten oder Verdacht auf Defekte nach Herunterfallen des Geräts sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Für falsch ausgeführte Reparaturen wird keine Haftung übernommen.



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Zum Anheben das Gerät nie am Wasserbehälter oder der Abtropfwanne, sondern nur am Gehäuse anfassen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Kundendienst vorgenommen werden; Andernfalls verfallen die Garantiesprüche.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Während des Betriebs die Metallteile des Portionsbeutelhalters nicht berühren; Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Bei der Vorbereitung von Kaffee sowie bei der Reinigung des Portionsbeutelhalters oder der Entkalkung, darauf achten, dass kein heißes Wasser berührt wird; Es besteht Verbrühungsgefahr.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd).
- Ausschließlich Portionsbeutel benutzen, auf denen das Standard-Markenzeichen E.S.E. angegeben ist.
- Niemals andere Gegenstände als die Portionsbeutel in den Portionsbeutelhalter einsetzen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Nie die Maschine in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufstellen. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

• DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Gerätegehäuse
- B - Stromkabel + Stecker
- C - Wasserbehälter
- D - Behälterdeckel
- E - Hebel zum Öffnen des Portionsbeutelhalters
- F - Abgabetülle
- G - Abstellrost für Tassen
- H - Tropfenfängerkasten/gebrauchte Portionsbeutel
- I - Trennvorrichtung für gebrauchte Portionsbeutel
- J - Portionsbeutelhalter
- K - Aufnahme Portionsbeutelhalter
- L - Taste Ein/ Aus
- M - Kaffee-Abgabetaste
- N - Kontrolllampe Heizkessel-Temperatur
- O - Kontrolllampe Ein/ Aus

Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Gerät entspricht. Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.

Den Wasserbehälter vor der erstmaligen Benutzung spülen und dann mit kaltem, stillem Wasser bis zum MAX-Füllstand füllen, anschließend darauf achten, dass er richtig in seinen Sitz eingesetzt wird (Fig. 4). Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

Erstes Einschalten

Nach dem der Wasserbehälter mit kaltem, stillem Wasser aufgefüllt wurde, das Gerät durch Druck auf die Taste (L) einschalten. Die Kontrolllampe (O) schaltet sich ein und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist, und dass der interne Heizkessel anfängt sich aufzuheizen. Das Gerät ist für die Kaffeezubereitung bereit, wenn sich die Kontrolllampe (N) einschaltet.



Achtung!

Beim erstmaligen Einschalten oder nach längerer Nichtbenutzung empfehlen wir eine Tasse Wasser aus dem Wasserkreis des Heizkessels abzulassen. Dazu muss zunächst sichergestellt werden, dass sich kein Portionsbeutel im Portionsbeutelhalter (J) befindet, und dann die Abgabetaste (M) (Fig. 7) solange gedrückt werden, bis Wasser aus der Kaffeeabgabe austritt.



Achtung!

Die Abgabetaste nicht bei geöffnetem Deckel des Portionsbeutelhalters drücken. Verbrühungsgefahr!

EINEN KAFFEE ZUBEREITEN

Mit dem Hebel (E) den Deckel des Portionsbeutelhalters anheben und den Portionsbeutel in der angegebenen Richtung einsetzen (Fig. 5). Den Deckel wieder schließen. Dazu soweit auf den Hebel (E) drücken, bis ein Einrastgeräusch zu hören ist (Fig. 6).



Achtung!

In den Portionsbeutelhalter ausschließlich Portionsbeutel einsetzen. Keine gemahlene Mittel einfüllen.

Damit der erste Kaffee richtig heiß ist, empfehlen wir den Deckel des Portionsbeutelhalters einige Minuten geschlossen zu halten, bevor der Portionsbeutel eingesetzt wird. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig. Vor der Kaffeeabgabe abwarten, dass sich die Kontrolllampe (N) einschaltet. Um den Kaffee mit vollem Geschmack genießen zu können, sollte er

vorgebrüht werden. Dazu die Abgabetaste (M) zwei bis drei Sekunden drücken und dann wieder loslassen. Die Mischung im Portionsbeutel wird angefeuchtet und entwickelt so ein volleres Aroma. Nach einigen Sekunden erneut die Taste (M) drücken, um mit der Kaffeeabgabe zu beginnen (Fig. 8). Zum Unterbrechen der Kaffeeabgabe die Taste (M) drücken. Auf diese Weise wird der Kaffee noch schmackhafter und aromatischer. Die maximale Menge für einen Espressokaffee ist 50 ml.



Achtung!

Den Deckel des Portionsbeutelhalters während der Abgabe nicht öffnen; Es besteht Verbrühungsgefahr

Nach der Kaffeezubereitung den Deckel des Portionsbeutelhalters durch Anheben des Hebels (E) nach und nach öffnen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das im Portionsbeutelhalter enthaltene Restwasser nicht herausspritzt. Mit einer speziellen Freigabevorrichtung kann der verbrauchte Portionsbeutel in den Sammelbehälter (H) (Fig. 9) entladen werden. Die Kontrolllampe (N) schaltet sich regelmäßig ein und aus, wenn das Gerät längere Zeit eingeschaltet bleibt. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Heizkessel-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffees sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter aufgebraucht worden ist, sind keine besonderen Arbeiten nötig, weil die Kaffeemaschine mit einem speziellen Ventil ausgestattet ist, das verhindert, dass Luft in den Wasserkreislauf eintreten kann. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und bis zur Füllstand-Markierung "MAX" mit kaltem stillem Wasser auffüllen.

PFLEGE



Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



Achtung!

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



Achtung!

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

Reinigung des Portionsbeutelhalters

Den Sitz des Portionsbeutelhalters (K) regelmäßig mit einem kleinen Schwamm reinigen (Fig. 10).

Bei geschlossenem Portionsbeutelhalter, und ohne eingesetzten Portionsbeutel, ein Glas unter der Abgabetülle aufstellen und durch Druck auf die Taste (M) die Heißwasserabgabe einschalten (Fig. 8). Auf diese Weise werden eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen in den Abgabeleitungen des Portionsbeutelhalters aufgelöst und beseitigt.

Prüfen, dass die Löcher am Portionsbeutelhalter (J) nicht verstopft sind; Gegebenenfalls mit einer Bürste reinigen (Fig. 11). Auch die Abgabeöffnung regelmäßig mit einem Zahnstocher reinigen (Fig. 12).

Reinigung des Wassertanks

Es wird empfohlen das Inneres des Wassertanks (C) regelmäßig zu reinigen. Direkt unter dem Wasserhahn reinigen und mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch trocknen.

Reinigung des Tropfen-Auffangbehälters

Nicht vergessen die verbrauchten Portionsbeutel und das Restwasser regelmäßig aus dem Sammelbehälter (H) zu entleeren (Fig. 14-15)

Den Sammelbehälter mit der Abtropfwanne (H) aus der Maschine herausziehen. Die Trennvorrichtung (I) anheben, um das Entleeren der verbrauchten Portionsbeutel zu vereinfachen (Fig. 15). Die verbrauchten Portionsbeutel und eventuelles Restwasser aus dem Sammelbehälter (H) entleeren. Der Sammelbehälter (H) kann maximal 12 verbrauchte Portionsbeutel aufnehmen (Fig. 13).

Den Sammelbehälter (H) unter fließendem Wasser ausspülen und entleeren (Fig. 16).

Den Abstellgrill für Tassen (G) aus dem Sammelbehälter entfernen und unter fließendem Wasser abspülen (Fig. 17). Abtrocknen und den Sammelbehälter komplett mit Abstellgrill wieder in das Gerät einsetzen (Fig. 19). Prüfen, ob alles richtig abschließt.

Reinigung des Sitzes des Sammelbehälters mit Abtropfwanne

Es wird empfohlen von Zeit zu Zeit auch den Sitz des Sammelbehälters zu reinigen (Fig. 18). Einen kleinen Schwamm oder ein feuchtes Tuch benutzen, um eventuell abgelagerte Kaffeereste zu entfernen.

Reinigung des Gerätegehäuses



Achtung!

Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

ENTKALKUNG

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel auf Basis von Zitronensäure (NOCAL) verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden.

Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen in der Kaffeemaschine, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte mit chemischen Zusätzen verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.



Achtung!

Keinen Essig verwenden. Dieser könnte das Gerät beschädigen.



Schäden, die auf Grund nicht ausgeführter regelmäßiger Reinigung auftreten, sind nicht von den Garantieleistungen abgedeckt.

Die Entkalkung muss regelmäßig vorgenommen werden. Die Abstände zwischen den Entkalkungsreinigungen hängen von der Wasserhärte ab (siehe Tabelle). Eine Entkalkung muss auf jeden Fall vorgenommen werden, wenn bemerkt wird, dass das Gerät ungewöhnliche Schwierigkeiten bei der Kaffeeabgabe hat.

Wasserhärte		Entkalken nach
(fH) Grad französische Härte	(dH) Grad deutsche Härte	(Anzahl Kaffee)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Für die Entkalkung wie folgt vorgehen:

- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Beutelinhalt in ein Liter Wasser schütten und sorgfältig darauf achten, dass sich das Pulver vollständig auflöst.
- Den Wasserbehälter aus dem Gerät ziehen, die vorbereitete Lösung einfüllen und den Wasserbehälter wieder in das Gerät einsetzen.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Kaffeeabgabe aufstellen. Das Gerät einschalten und wenn sich die Kontrolllampe (N) einschaltet, die Abgabetaste (M) drücken und ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen. Durch Druck auf die Taste (M) die Abgabe unterbrechen. Anschließend ungefähr 15 Minuten warten und dann die andere Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasserbehälter aus dem Gerät herausziehen und sorgfältig ausspülen, einen Liter kaltes stilles Wasser einfüllen und den Behälter wieder in das Gerät einsetzen. Das Gerät einschalten und die Abschluss-Spülung vornehmen.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Kaffeeabgabe aufstellen.
- Das Gerät einschalten, die Abgabetaste (M) drücken und ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Ungefähr 15 Minuten warten und dann die restliche Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Jetzt ist das Gerät erneut betriebsbereit.

AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Den Wasserbehälter und den Sammelbehälter für verbrauchte Portionsbeuteln mit Abtropfwanne entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes").

Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Es tritt Wasser an der Seite des Portionsbeutelhalters aus.	An der Dichtung, die am Portionsbeutelhalter anliegt, sind Kaffeereste verblieben, die eine richtige Abdichtung verhindern.	Die Abgabe unterbrechen und das Gerät ausschalten. Die Dichtung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Fig. 10).
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Den Portionsbeutel austauschen.
	Löcher am Portionsbeutelhalters verstopft.	Die Abgabe unterbrechen und das Gerät ausschalten. Mit einer kleinen Bürste reinigen (Fig. 11).
Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht.	Es kann sein, dass die Wasser- oder Kaffee-Abgabeleitungen verstopft sind.	Die Abgabe unterbrechen und das Gerät ausschalten. Den Deckel öffnen und den Portionsbeutel entfernen. Wasser aus der Maschine ausfließen lassen, ohne dabei einen Portionsbeutel einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden. Dazu ausschließlich das Ariete-Entkalkungsmittel NOCAL verwenden, dass in den Ariete Kundendienst-Centern erhältlich ist. Bei der Entkalkung die Anleitungen aus dem Abschnitt "Entkalkung" befolgen.
	Der Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Wasserbehälter richtig bis zum Anschlag einsetzen.
	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen.
	Die Portionsbeutel ist defekt.	Den Portionsbeutel austauschen.
	Die Portionsbeutel ist zerbrochen.	Die Abgabe unterbrechen und das Gerät ausschalten. Den Portionsbeutelhalter öffnen. Den Sitz mit einem kleinen Schwamm reinigen und einen neuen Portionsbeutel einsetzen.
	Löcher am Portionsbeutelhalters verstopft.	Die Abgabe unterbrechen und das Gerät ausschalten. Mit einer kleinen Bürste reinigen (Fig. 11).
Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Vor der Kaffeeabgabe abwarten, dass sich die Kontrolllampe (N) einschaltet.

A PROPOSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados conformes con las Normativas europeas específicas vigentes y están por lo tanto protegidas en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y usen el aparato solo para el motivo por el cual ha sido destinado para evitar, de esta manera, accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. En el caso que quieran ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños derivados de otras causas



Advertencias relativas a quemaduras



Atención – daños materiales

USO PREVISTO

Este aparato está concebido para ser utilizado con las pastillas de café que llevan la marca estándar E.S.E. Este aparato ha sido realizado solo para un uso privado y por lo tanto no es adaptado para un uso industrial o profesional. Cualquier otro tipo de uso de la máquina no está previsto por el Fabricante el cual se exime de cualquier responsabilidad por daños de cualquier tipo, originados por un uso inapropiado de la misma máquina. El uso inapropiado además anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESIDUOS



¡Atención!

Peligro de quemaduras – No toquen las partes metálicas del portapastilla monodosis cuando la máquina esté funcionando.



Utilice solo recipientes realizados en material "para alimentos".

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en el presente manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que no se prevé la asistencia gratuita por daños causados al momento del envío por un embalaje no adecuado del producto a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CE.



Peligro para los niños

- Este aparato no es adaptado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial, o mental reducidas; Aquellos usuarios que no tengan la experiencia y el conocimiento del aparato, o no les hayan suministrado las instrucciones relativas al uso del mismo, deberán tener la supervisión de una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- En el momento que decida no utilizar más el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.

- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- En el caso de avería, defectos o probables defectos después de una caída, desenchufe inmediatamente la máquina. No ponga nunca en funcionamiento el aparato defectuoso. Las reparaciones se pueden realizar exclusivamente en los centros de asistencia autorizados. Se declina cualquier responsabilidad debida a eventuales daños provocados por intervenciones de reparación no realizadas correctamente.



Peligro de daños derivados de otras causas

- No levantar el aparato cogiéndolo por el depósito del agua o por la bandeja recolectora de gotas, agarrarlo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- El aparato no debe ser utilizado si se ha caído o si presenta daños visibles o pierde agua. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, se deben efectuar únicamente en un Centro Asistencia Autorizado o por persona con calificación similar, para prevenir riesgos.
- No use el aparato si el cable de alimentación se presenta dañado o bien con partes quemadas, etc...; a reparación y la sustitución del cable de alimentación se deben realizar en un Centro de Asistencia Autorizado; en caso contrario la garantía puede ser invalidada.



Advertencias relativas a quemaduras

- No toquen las partes metálicas del porta pastilla monodosis cuando la máquina esté funcionando; peligro de quemaduras.
- Durante las fases de preparación de cafés y durante la fase de limpieza del porta pastilla monodosis o en caso de descalcificación, presten atención a no tocar el agua caliente; peligro de quemaduras.



Atención – daños materiales

- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- Utilice sólo pastillas monodosis que llevan la marca estándar E.S.E.
- No coloquen nunca en el portapastilla monodosis elementos que no sean las pastillas monodosis mismas. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

• GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- A - Cuerpo máquina
- B - Cable de alimentación + Clavija
- C - Depósito agua
- D - Tapa del depósito de agua
- E - Lengüeta apertura porta pastilla monodosis
- F - Boquilla de suministro
- G - Rejilla apoyatazas
- H - Recolector gotas/pastilla monodosis usadas
- I - Separador para pastillas monodosis usadas
- J - Porta pastilla monodosis
- K - Sede porta pastilla monodosis
- L - Interruptor de encendido
- M - Interruptor erogación café
- N - Piloto luminoso temperatura caldera
- O - Piloto luminoso aparato encendido

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

INSTRUCCIONES DE USO

Puesta en marcha

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

Lavar el depósito la primera vez que se utiliza y llenarlo con agua natural fresca hasta el nivel indicado "MAX", prestando atención luego en colocarlo correctamente en su alojamiento (Fig. 4). Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua natural fresca, ponga en funcionamiento la máquina apretando el botón (L). El piloto (O) se enciende, señalando que la máquina está encendida y que la caldera interna empieza a calentarse. Al encenderse el piloto (N) sabremos que la máquina está lista para hacer el café.



¡Atención!

Si se trata de un primer encendido, o después de un periodo de desuso, se recomienda hacer salir al menos una taza de agua del circuito hidráulico de la caldera presionando el botón de suministro (M) Fig. 7, hasta que no salga agua del suministro del café después de haberse asegurado de que no haya ninguna pastilla monodosis dentro del porta pastilla monodosis(J).



¡Atención!

No apretar el botón de suministro con la tapa del porta pastilla monodosis levantada. ¡Peligro de quemaduras!!

COMO HACER EL CAFÉ

Con la ayuda de la lengüeta (E) levantar la tapa del porta pastilla monodosis e introducir la pastilla monodosis en la posición indicada (Fig. 5). Cerrar nuevamente la tapa apretando sobre la palanca (E) hasta escuchar un disparo (Fig. 6).



¡Atención!

Introducir en el porta pastilla monodosis solo y exclusivamente pastillas monodosis. No introducir ninguna sustancia en polvo.

Para obtener el primer café bien caliente se recomienda dejar la tapa del porta pastilla monodosis cerrada por algunos

minutos antes de introducir la pastilla monodosis. Esto no será necesario para los otros cafés. Espere que la indicación luminosa (N) esté encendida antes de preparar el café. Para saborear el café de la mejor manera efectuar un pre-suministro apretando el botón de suministro (M) por dos o tres segundos y luego soltarlo. La mezcla en la pastilla monodosis se mojará adquiriendo de esta manera más cuerpo. Después de algunos segundos apriete nuevamente el pulsador (M) para el suministro de café (Fig. 8). Para interrumpirlo, apretar nuevamente el pulsador (M). De esta manera el café será aún más gustoso y aromático. La dosis máxima para un café exprés es de 50 ml.



¡Atención!

No abrir la tapa del porta pastilla monodosis cuando se realiza el suministro; ¡Peligro de quemaduras!

Después de haber preparado el café, abrir gradualmente la tapa del porta pastilla monodosis levantando la lengüeta (E) hacia arriba, prestando atención a no salpicarse con los restos de agua que se encuentran en el porta pastilla monodosis. Un especial dispositivo de enganche permitirá depositar la pastilla monodosis usada en el recolector de pastilla monodosis (H) Fig. 9. Si la máquina queda prendida por mucho tiempo, la luz testigo (N) se apagará y se prenderá periódicamente indicando el funcionamiento del termostato de la caldera que sirve para mantener la temperatura del agua en condiciones óptimas. Es oportuno, sea para el primer café que para los sucesivos, iniciar el suministro del café solo cuando dicha luz testigo está apagada.

Llenado del deposito de agua durante el uso

No es necesaria ninguna operación particular cuando se agote el agua en el depósito, ya que la máquina posee una válvula especial de autocebado. Bastará, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente, extraer el depósito y llenarlo de nuevo con agua natural fresca hasta el nivel indicado "MAX".

LIMPIEZA DEL APARATO



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



¡Atención!

Una mantención y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina por un lapso de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

Limpieza del porta pastilla monodosis

Limpiar periódicamente la sede del porta pastilla monodosis (K) con una esponja (Fig. 10).

Con el porta pastilla monodosis cerrado, sin haber colocado la pastilla monodosis, activar la erogación de agua caliente presionando el botón (M) después de haber colocado un vaso debajo de la boquilla del suministrador de café (Fig. 8). De esta manera eventuales restos de café o las impurezas presentes en los conductos de suministro del porta pastilla monodosis se desharán y se eliminarán.

Verificar que los orificios del porta pastilla monodosis (J) no estén obstruidos; si fuese necesario, volver a limpiarlos con un cepillo (Fig. 11)

Limpiar periódicamente el orificio de suministro utilizando un palillo limpiadientes (Fig. 12).

Limpieza del tanque

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del deposito (C). Lavarlo directamente debajo del grifo y secarlo con una esponja o un paño húmedo.

Limpieza del recolector de gotas

Acordarse de quitar periódicamente del recolector (H) las pastilla monodosis usadas y los restos de agua (Fig. 14-15)

Quitar el recolector con el recipiente que recoge las gotas (H) de la máquina. Levantar el separador (I) para facilitar la salida de las pastilla monodosis usadas (Fig. 15). Quitar del recolector (H) las pastilla monodosis usadas y los eventuales restos de agua. El recolector (H) puede contener como máximo 12 pastilla monodosis utilizadas (Fig. 13).

Lavar el contenedor (H) con agua corriente y vaciarlo (Fig. 16).

Quitar la rejilla para apoyar las tazas (G) de la bandeja y lavarla con agua corriente (Fig. 17). Secarla y volver a colocar la bandeja con la rejilla en la máquina comprobando que esté perfectamente cerrada (Fig. 19).

Limpieza del alojamiento de la bandeja recolectora de gotas

Se aconseja limpiar de vez en cuando la sede del recolector (Fig. 18). Utilizar una esponja o un trapo húmedo para eliminar eventuales restos de café que se pudieran haber depositado.

Limpieza del cuerpo de la máquina



¡Atención!

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no-abrasivo para evitar dañar el envoltente.

DESCALCIFICACIÓN

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete.

Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.



¡Atención!

No utilizar vinagre puesto que podría dañar el aparato.



Los daños que se producen por la falta periódica de la limpieza, no están cubiertos por la garantía.

La limpieza contra la caliza se debe realizar periódicamente con frecuencia variable sobre la base de la dureza del agua como indicado en la tabla o de todas maneras cada vez que se note una dificultad del aparato en la suministración del café.

dureza del agua		decalcificar después de
(fH) grados franceses	(dH) grados alemanes	(cantidad cafés)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Para realizar la limpieza anticálcarea actuar de la siguiente manera:

- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Colocar en un litro de agua el contenido del sobre, prestando atención que el polvo se disuelva completamente.
- Extraer de la máquina el depósito, echar en el mismo la solución preparada y colocarlo nuevamente en su alojamiento.
- Colocar debajo del suministrador del café un recipiente de la capacidad de por lo menos medio litro. Prender la máquina y cuando el indicador (N) se enciende, apretar el botón de suministro (M) y dejar que salga aproximadamente la mitad del líquido contenido en el depósito. Suspender el suministro apretando el botón (M). Esperar aproximadamente un cuarto de hora y dejar que salga la mitad del líquido aún contenido en el depósito.
- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Extraer de la máquina el depósito, secarlo con cuidado, echar un litro de agua natural fresca y colocarlo nuevamente en su alojamiento en la máquina. Prender la máquina y proceder con el lavado conclusivo.
- Colocar debajo del suministrador del café un recipiente de la capacidad de por lo menos medio litro.
- Prender nuevamente la máquina y apretando el botón del suministro (M), dejar salir aproximadamente la mitad del contenido del depósito.
- Esperar aproximadamente quince minutos y dejar salir lo que queda en el depósito.
- A este punto el aparato está nuevamente listo para el uso.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito del agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado "Limpieza del aparato").

En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS



En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

Problemas	Causas	Remedios
Salida de café por los bordes del porta pastilla monodosis.	En la junta que contrasta la sede del porta pastilla monodosis han quedado restos de café que impiden un cierre perfecto.	Suspender el suministro y apagar la máquina. Proceder con la limpieza de la junta con una esponja (Fig. 10).
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis.
	Orificios del porta pastilla monodosis obstruidos.	Suspender el suministro y apagar la máquina. Limpiar con un cepillo (Fig. 11).
La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.	Es posible que los conductos de suministro del agua o café estén obstruidos.	Suspender el suministro y apagar la máquina. Abrir la tapa y quitar la pastilla monodosis. Accionar la máquina sin la pastilla monodosis dejando que el agua salga. Si el agua sigue sin salir de manera uniforme, efectuar la limpieza anticalcárea utilizando el producto Ariete NOCAL que se puede encontrar en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en el apartado "Descalcificación".
	El deposito no está bien montado.	Introducir el deposito empujándolo hasta el fondo.
	Hay poca agua y la bomba no aspira.	Verificar que el nivel del agua en el deposito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.
	Pastilla monodosis defectuosa.	Sustituir la pastilla monodosis.
	Rotura de la pastilla monodosis.	Suspender el suministro y apagar la máquina. Abrir el porta pastilla monodosis limpiar el alojamiento con una esponja y colocar nuevamente una pastilla monodosis nueva.
	Orificios del porta pastilla monodosis obstruidos.	Suspender el suministro y apagar la máquina. Limpiar con un cepillo (Fig. 11).
El café contiene mucha agua y está frío.	La máquina no está lista.	Espere que la indicación luminosa (N) esté encendida antes de preparar el café.

A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

USO PREVISTO

Este aparelho foi criado para ser utilizado com as pastilhas que apresentam a marca standard E.S.E. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS



Atenção!

Perigo de queimaduras - Não tocar as partes metálicas do porta-pastilhas quando a máquina estiver em funcionamento.



Utilizar somente recipientes que sejam realizados com material "para alimentos".

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.



Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Perigo devido à electricidade

- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.

- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Em caso de avarias, defeitos ou suspeitas de defeito após uma queda, retirar logo a ficha da tomada de corrente. Nunca ligar o aparelho com defeito. As reparações podem ser efectuadas exclusivamente pelos centros de assistência autorizados. Declinamos qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados nas operações de reparação efectuadas de modo incorrecto.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Não levantar o aparelho pegando-o pelo reservatório de água ou pela bandeja de recolha de gotas, mas segurar o mesmo pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no reservatório.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado; em caso contrário a garantia perderá sua validade; do contrário a garantia perderá sua validade.



Aviso relativo a queimaduras

- Não tocar as partes metálicas do porta-pastilhas quando a máquina estiver em funcionamento; perigo de queimaduras.
- Durante as fases de preparação de café e durante a fase de limpeza do porta-pastilhas, ou em caso de descalcificação, prestar atenção em não entrar em contacto com a água quente; perigo de queimaduras.



Atenção - danos materiais

- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o reservatório de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Usar somente pastilhas que apresentem a marca standard E.S.E.
- Nunca introduzir no porta-pastilhas elementos que não sejam pastilhas. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

• CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A - Corpo da máquina
- B - Cabo de alimentação + Ficha
- C - Depósito de água
- D - Tampa do depósito de água
- E - Alavanca de abertura do porta-pastilhas
- F - Bico de produção do café
- G - Plano para chávenas
- H - Gaveta para recolha de gotas/pastilhas usadas
- I - Separador para pastilhas usadas
- J - Porta-pastilhas
- K - Sede do porta-pastilhas
- L - Interruptor para ligar a máquina
- M - Botão de produção do café
- N - Sinalizador de temperatura da caldeira
- O - Sinalizador de accionamento

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

INSTRUÇÕES PARA O USO

Accionamento

Verifique se a tensão da rede doméstica é igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Na primeira utilização, tirar o depósito e enche-lo com água natural fresca até o nível indicado "MAX", tendo o cuidado, em seguida, de inseri-lo bem em sua sede (Fig. 4). Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter encheido o depósito com água natural fresca, ligar a máquina pressionando a tecla (L). Acende-se, assim, a luz piloto (O) que indica que a máquina está ligada e que a caldeira interna iniciou seu aquecimento. Quando a luz piloto (N) estiver acesa, a máquina estará pronta para produzir café.



Atenção!

Se ligar a máquina pela primeira vez ou após um período de inutilização, recomendamos que faça passar pelo menos uma medida de chávena de água pelo circuito hidráulico da caldeira pressionando o botão de produção (M) Fig. 7, até quando puder ver a saída de água pelo bico de produção de café após ter a certeza que a pastilha não está no interior do porta-pastilhas (J).



Atenção!

Não pressionar o botão de produção de café com a tampa do porta-pastilhas levantada. Perigo de queimaduras!

COMO PREPARAR O CAFÉ

Através da alavanca (E) levantar a tampa do porta-pastilhas e inserir a pastilha no sentido indicado (Fig. 5). Fechar novamente a tampa pressionando a alavanca (E) até ouvir um disparo (Fig. 6).



Atenção!

Inserir, no porta-pastilhas, só e exclusivamente pastilhas. Não inserir nenhuma substância em pó.

Para obter o primeiro café bem quente, é aconselhável deixar a tampa do porta-pastilhas fechada por alguns minutos antes de inserir a pastilha. Isto não será necessário para os cafés seguintes. Aguardar que a luz piloto (N) esteja acendido antes da produção de café. Para saborear o café com o seu melhor aroma deve-se realizar uma pré-infusão, pressionando o bo-

tão de produção (M) por dois ou três segundos e, em seguida, liberar o mesmo. A mistura da pastilha molha-se adquirindo maior consistência. Depois de alguns segundos pressionar novamente o botão (M) para dar início à produção do café (Fig. 8). Para interromper-la deve-se pressionar novamente o botão (M). Deste modo, o café torna-se ainda mais saboroso e aromático. A dose máxima para um café expresso é de 50 ml.



Atenção!

Não abrir a tampa do porta-pastilhas durante a produção de café; perigo de queimaduras!

Após ter preparado o café, abrir gradualmente a tampa do porta-pastilhas levantando a alavanca (E) para cima tendo o cuidado com os salpicos de água que podem ocorrer no porta-pastilhas. Um dispositivo especial por disparo permitirá que a pastilha caia na gaveta para recolha de pastilhas usadas (H) (Fig. 9).

Se a máquina permanecer ligada por muito tempo, o sinalizador (N) apaga-se e acende-se periodicamente, mostrando a activação do termostato da caldeira que serve a manter a temperatura ideal da água. É oportuno, quer para o primeiro café quer para os seguintes, iniciar a produção do café somente quando este sinalizador estiver apagado.

Enchimento do depósito de água durante o uso

Não será necessário efectuar nenhuma operação específica quando terminar a água do depósito, pois a máquina possui uma válvula especial de auto-activação. Bastará, após ter desligado a máquina e retirado a ficha da tomada de corrente, extrair o depósito e enchê-lo novamente com água natural fresca até o nível indicado "MAX".

LIMPEZA DO APARELHO



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

Limpeza do porta-pastilhas

Limpar periodicamente a sede do porta-pastilhas (K) com uma esponja (Fig. 10).

Com o porta-pastilhas fechado, sem a pastilha inserida, dar início à saída de água quente pressionando o botão (M) depois de ter posicionado um copo por baixo do bico de produção do café (Fig. 8). Deste modo, possíveis resíduos de café ou impurezas presentes nas condutas de saída do porta-pastilhas dissolvem-se e podem ser eliminadas.

Certificar-se que os furos do porta-pastilhas (J) não estejam obstruídos; se isto ocorrer, limpá-los com uma pequena escova (Fig. 11)

Limpar periodicamente também o furo de saída com um palito (Fig. 12).

Limpeza do reservatório

Aconselhamos limpar periodicamente o interior do depósito (C). Lavá-lo directamente com água da torneira e enxugá-lo com uma esponja ou pano húmido.

Limpeza da gaveta de recolha de gotas

Lembrar de esvaziar periodicamente a gaveta (H) eliminando as pastilhas usadas e os resíduos de água (Fig. 14-15)

Retirar a gaveta com a bandeja de recolha de gotas (H) da máquina. Levantar o separador (I) para facilitar a saída das pastilhas usadas (Fig. 15). Esvaziar a gaveta (H) das pastilhas usadas e eliminar os resíduos de água. A gaveta (H) pode conter, no máximo, 12 pastilhas usadas (Fig. 13).

Lavar a gaveta (H) com água corrente e esvazia-la (Fig. 16).

Retirar a bandeja onde se apoiam as chávenas (G) da gaveta e lavá-la com água corrente (Fig. 17). Enxugar e reposicionar a gaveta com a sua bandeja na máquina, certificar-se que a mesma feche perfeitamente (Fig. 19).

Limpeza da sede da gaveta com bandeja de recolha de gotas

Aconselhamos limpar periodicamente também a sede da gaveta (Fig. 18). Utilizar uma esponja ou um pano húmido de modo a eliminar possíveis resíduos de café.

Limpeza do corpo da máquina



Atenção!

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

DESCALCIFICAÇÃO

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, para este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete.

Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.



Atenção!

Não utilizar vinagre, isto poderia danificar o aparelho.



Os danos que se verificam após um período sem limpeza não são cobertos pela garantia.

A limpeza anticalcário deve ser efectuada periodicamente com frequência variável com base na dureza da água, como mostra a tabela ou, de qualquer modo, sempre que for notada uma anomalia de produção do café.

dureza da água		descalcificar após
(fH) graus franceses	(dH) graus alemães	(n° cafés)
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Para efectuar a limpeza anticalcário, seguir o procedimento abaixo:

- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Adicionar o conteúdo do pacote em um litro de água tendo o cuidado de dissolver totalmente o pó.
- Extrair da máquina o depósito, introduzir a solução preparada e colocá-lo novamente na própria sede.
- Posicionar, por baixo do bico de produção do café, um recipiente com capacidade de pelo menos meio litro. Ligar a máquina e, quando a lâmpada piloto (N) se acende, pressionar a tecla de produção (M) e efectuar a saída de cerca de metade do conteúdo do depósito. Interromper a produção pressionando a tecla (M). Aguardar aproximadamente 15 minutos e deixar que a outra metade do conteúdo do depósito seja eliminada.
- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Extrair o depósito da máquina, enxaguar o mesmo com cuidado, introduzir um litro de água natural fresca e colocá-lo novamente em sua posição na máquina. Ligar a máquina e efectuar a lavagem final.
- Posicionar, por baixo do bico de produção do café, um recipiente com capacidade de pelo menos meio litro.
- Ligar a máquina novamente e, pressionando o botão de produção de café (M), efectuar a saída de cerca de metade do conteúdo do depósito.
- Aguardar quinze minutos aproximadamente e fazer com que o restante do conteúdo do depósito possa sair.
- Agora o aparelho está novamente pronto para o uso.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo "Limpeza do aparelho").

Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconectar a ficha da tomada eléctrica.

Problemas	Causas	Soluções
Saída de café pelas bordas do porta-pastilhas.	Na vedação de contacto da sede do porta-pastilhas encontram-se resíduos de café que impedem seu fechamento correto.	Interromper a produção e desligar a máquina. Limpar a vedação com uma esponja (Fig. 10).
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha.
	Furos do porta-pastilhas obstruídos.	Interromper a produção e desligar a máquina. Limpar com o auxílio de uma pequena escova (Fig. 11).
A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.	É possível que as condutas de saída da água ou café estejam obstruídas.	Interromper a produção e desligar a máquina. Abrir a tampa e retirar a pastilha. Ligar a máquina, sem pastilha, fazendo defluir a água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anticalcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções do parágrafo "Descalcificação".
	O reservatório não está bem colocado.	Encaixar bem o reservatório empurrando-o até o fundo.
	Há pouca água e a bomba não aspira.	Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.
	Pastilha com defeito.	Substituir a pastilha.
	Ruptura da pastilha.	Interromper a produção e desligar a máquina. Abrir o porta-pastilhas, limpar a sede com uma esponja e inserir uma nova pastilha.
	Furos do porta-pastilhas obstruídos.	Interromper a produção e desligar a máquina. Limpar com o auxílio de uma pequena escova (Fig. 11).
O café está aguado e frio.	A máquina não está pronta.	Aguardar que a luz piloto (N) esteja acendido antes da produção de café